

Pour recevoir ce journal par mail, envoyer un message sans texte à alahune@csc-robertsau.com

Sommaire :

Effervescence	2
Festivités de fin d'année	2
Vacances accompagnées	3
Sortie au Parc de Siltz	3
Retour sur une croisière estivale	4
L'ill en vacances	4
Le Dessin du Mois	5
L'ALM s'amuse en croisière	5
La Toussaint pour les 11-17 ans	5
La semaine bleue	6
L'association Culturelle des Afghans de Strasbourg	6
Un peu d'Histoire : Le canal des Français	7
De nouvelles intervenantes pour la danse	7
Du soleil sur la Robertsau en Fête	8

L'événement à la hune...

Une saison dansante à l'Escale

Pour la 3ème saison consécutive, l'Escale organise chaque mois, en partenariat avec la Guinguette du Rhin, des Thés Dansants Guinguette Musette. Nous avons posé quelques questions à



Antoine "Mister Guinguette" Johner.

Quel est le public présent à ces thés dansants ?

Le public correspond bien aux activités proposées par l'Escale aux activités du bel âge (les 55 ans et plus).

Les danseurs se retrouvent sur

une belle et grande piste pour partager les plaisirs de la danse.

Quelle est la spécificité des thés dansants que vous animez ?

La Guinguette du Rhin propose un répertoire très varié : musette, rétro, zouc, disco, madison, un répertoire dynamique pour que les thés dansants de l'Escale soient différents.

Comment reconnaît-on un bon d'un mauvais thé dansant ?

Ambiance, place, belle piste, convivialité sont les ingrédients de la réussite des après-midis musette guinguette. On sort avec la banane !

Quels sont les événements à venir proposés par la Guinguette ?

Un programme qui ne s'arrête

jamais mais retrouvez nous régulièrement en partenariat avec l'Escale. Site internet : <http://laguinguettedurhin.fr/>

Ça se passe où ?

Au Centre Social et Culturel l'Escale à la Robertsau (accessible en tram et bus 70 et parking gratuit).

Ça coûte combien ?

8 € avec un thé ou un café offert et 6 € pour les membres de l'Escale ou de la Guinguette du Rhin.

Alexandre

C'est quand ? : les jeudis 09 octobre, 27 novembre et 18 décembre 2014, les 29 janvier, 19 février, 26 mars, 23 avril et 28 mai 2015.

Le mot du capitaine...

Le ciel était avec nous...



C'est sous un beau soleil de fin d'été que "La Robertsau en Fête" 5^{ème} édition s'est déroulée sur le site de l'Escale.

L'orchestre de l'Harmonie Caecilia sous la baguette de son chef André HINCKER a ouvert cette journée. Le Député André Schneider, l'Adjointe au Maire du secteur Robertsau, Nicole Dreyer, et le Conseiller Général de la Robertsau, Yves Le Tallec

ont inauguré cette manifestation. Etaient présents également, en voisin, Alain Fontanel, Premier Adjoint au Maire de Strasbourg et la Pasteure de la Robertsau, Monica Garruchet.

Les 26 Associations qui participaient à cette journée ont présenté au nombreux public, surtout l'après midi, leurs activités ou leur discipline.

Antoine Johner de la Guinguette du Rhin a fait danser toutes les générations présentes sur la piste de l'Escale.

Un jeu était organisé toute la journée par "Les Jardiniers" et un panier garni était à gagner si vous vous rapprochiez le plus près du poids d'une cucurbitacée.

Les enfants ont pu se divertir avec des jeux de société, le Parcours gonflable, le mur d'escalade, des balades en poney, du maquillage de visages ou des sculptures sur ballon avec le clown DORIS.

Dix-huit artistes ont exposé des peintures, sculptures, photographies, infographies et cérami-

ques. Le Café Littéraire, créé il y a quelques années par Jean Chuberre, a accueilli cinq écrivains. Mme Christiane Roederer a interviewé les artistes et a animé les débats.

Il faut remercier tous les bénévoles, les salariés de l'Escale et les associations qui, sous la houlette, d'Alexandre BESSE ont organisé cette superbe journée. Sans eux, ces festivités n'auraient pas pu avoir lieu.

Dominique Tellier,
Président de l'Escale

La vie à bord de l'association...

Effervescence

Septembre, c'est avant tout l'organisation de la Robertsau en Fête. Cette fête représente pour l'équipe de l'Escale, **296** heures de travail réparties entre le 15 septembre et le 20 septembre 2014. Un volume non négligeable ! Tous les salariés (animateurs, chargées d'accueil, responsables de secteur...) sont fidèles aux postes : enthousiastes, dynamiques et attentifs à tout ce qui peut faire de cette fête une belle réussite et un grand moment de convivialité pour les habitants du quartier. Alexandre BESSE, Directeur Adjoint, pilote cette Fête avec passion (sans modération) et coordonne les partenaires associatifs, les bénévoles toujours plus nombreux à participer à cette manifestation et toute l'équipe de l'Escale.

Septembre, c'est aussi la reprise des activités et le lancement des nouvelles. Cela mobilise pleinement nos chargées d'accueil : appels téléphoniques, renseignements et inscriptions. Moments parfois difficiles car cette année, pour simplifier l'organisation

des cours de nos intervenants de loisirs, nous avons fait le choix d'imposer la remise du certificat médical lors de l'inscription. Ainsi, plus besoin de courir tout au long de l'année derrière ce document... mais ce changement n'est pas toujours bien compris par certains de nos adhérents. Julie et Candice insistent auprès d'eux pour que la consigne soit respectée et leur expliquent patiemment les raisons de cette nouvelle procédure.

Durant ces quelques semaines, Sara EL BAHRAOUI (Responsable Pôle Educatif et Culturel) assure le suivi des cours avec beaucoup de rigueur : elle vérifie ainsi hebdomadairement les listes des inscrits afin de relancer au moment opportun des activités

dont le nombre d'inscrits ne serait pas suffisant par une communication appropriée. Cela nous permet de nous adapter aux besoins (décaler un cours de 15 minutes pour répondre à une demande d'habitants, dédoubler un autre où le nombre d'inscrits est très important...).

Septembre, cette année, c'est aussi la réforme des nouveaux rythmes scolaires avec la nouvelle organisation des mercredis. Depuis le mercredi 3 septembre, pas moins de 15 animateurs se rendent dans les différents sites scolaires pour récupérer les enfants inscrits à nos accueils de loisirs (ALSH et ALM). Près de 120 enfants sont ainsi cherchés aux écoles maternelles et élémentaires Branly, Adler, Schwilgué, Pourtalès et Niederau. Nous sommes heureux d'avoir réussi à satisfaire toutes les demandes que nous avons eues sur le quartier et d'avoir répondu ainsi aux demandes de tous les habitants de la Robertsau. Cette organisation nécessite une grande logistique : les

listes des enfants réactualisées par notre secrétariat le mercredi matin sont transmises aux différents animateurs référents d'un site scolaire. Ceux-ci arrivent dans l'école, vont chercher, parfois même préparer les enfants dans les classes (ils les aident à récupérer leurs affaires, à enfiler leur veste...) et croisent leurs listes rapidement avec le personnel scolaire ou les ATSEM.

Parfois, c'est un peu la confusion : un enfant n'est pas là... Un parent n'a pas désinscrit son enfant et ne nous a pas prévenus ? Un autre enfant est inscrit à l'Escale et également à la garderie de l'école... Interrogations, stress. A d'autres moments, le chauffeur de bus nous joue des tours et oublie un arrêt. A chaque problème, sa solution ! On a ainsi vu Saïd DERDOUR, le responsable de Pôle, prendre sa voiture pour intercepter le bus et le renvoyer sur le site scolaire oublié. Epique... et pourtant vrai !

Au sein de l'Escale, en ce mois de septembre, il y a comme une certaine... effervescence...

Sandra



Carnet de bord...

Festivités de fin d'année

Franc succès pour cette semaine festive des Fête(s) de l'Escale, du 31 mai au 7 juin, entre concerts et spectacles où les danseurs et musiciens nous ont émerveillés. Sans compter sur la soirée famille qui s'est clôturée par une auberge espagnole où chacun est reparti satisfait.

La semaine s'est terminée en

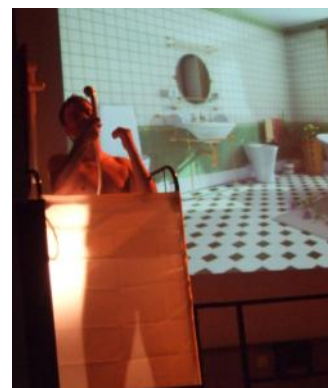
beauté avec un spectacle époustouflant : « Escale A La Hune ». Les animateurs nous ont étonnés de par leur talent, sur scène ils se sont révélés être des plus doués. Les danses n'ont pas manqué, en plus des sketches et des jeux très élaborés.

Lorsque l'écran s'est dévoilé,

quelle ne fut pas notre stupeur : c'était bien notre responsable enfance sous un autre jour... déguisement dénudé de rigueur ! Les vacances étaient déjà presque là.

Le souvenir de cette soirée restera gravé, une belle fin d'année scolaire.

Nicole



Carnet de bord...

Vacances Accompagnées 2014

Cette année encore, certaines familles de la Cité de l'III sont revenues avec des souvenirs plein la tête du séjour accompagné. Celui-ci s'est déroulé du 3 au 10 Août dans un centre de vacances Azureva à Argelès-sur-Mer.

Nous sommes allés chercher le soleil et nous l'avons trouvé ! 12 familles ont pu bénéficier de ce projet, accompagnées par Emilie, conseillère à l'Escale et Pauline, éducatrice à l'OPI. L'objectif est de permettre à des familles à faibles revenus de partir en vacances en famille, une semaine, en pension complète.

« C'est la première fois que je pars en vacances ! »,

« C'était bien mais trop court... » « L'an prochain, on peut partir 15 jours ? », Voilà certains des retours des vacanciers.

C'était un séjour plein de bonne humeur, de rire et de complicité. Nous avons accompagné des personnes qui partaient pour la première fois en vacances et cela peut être déconcertant : nouveau lieu, manque de repères, alimentation différente...



Autant de préoccupations que nous avons tenté d'identifier lors des réunions de préparation et que nous avons accompagnées lors du séjour. « Ce qui était bien, c'est que chacun est libre de vivre ses vacances, c'est un départ en groupe mais sur place, chaque

famille est indépendante ». Nous veillons à ce que chacun puisse profiter de ses vacances. D'ailleurs, il faut un temps d'adaptation : 2-3 jours sont né-

cessaires pour prendre ses marques. Par contre, quelle belle expérience ! C'est un événement particulier, où se passent de belles rencontres. C'est pourquoi chacun l'attend chaque année avec impatience...

Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à contacter Emilie Billaud au 03.88.31.45.00 ou par mail emilie.billaud@csc-robotersau.com

Emilie et Perrine

Carnet de bord...

Sortie au parc animalier de Siltz

Grâce à des actions d'autofinancement conduites l'année dernière, des familles de la Cité de l'III ont pris un grand bol d'air ce samedi 27 septembre au parc animalier de Siltz, en Allemagne.

Petits et grands ont arpenté 100 hectares de faune à travers un parcours pédestre recelant de merveilles naturelles. Tous ont apprécié le contact avec les espèces en liberté comme les biches, les chèvres des montagnes, les cerfs, les daims... et se sont laissé prendre au jeu des caresses et de la distribution de quelques friandises.

Nous avons ainsi pu (re) décou-

vrir près de 400 animaux de 15 espèces européennes dans un cadre des plus agréables et sous un beau soleil d'automne.



La période nous a permis de profiter du brame du cerf, cet impressionnant cri guttural annonçant la saison des amours.

La saison se prêtant aussi à la cueillette des châtaignes, certaines familles ont joint l'utile à l'agréable et ont rempli leurs sacs de ces fruits d'automne.

Bien que certains enfants étaient un peu déçus de ne pas avoir vu d'espèces animales plus exotiques, tout le monde était satisfait de la sortie, que ce soit pour l'aspect interactif, pour le contexte, ou tout simplement parce que ces événements sont l'occasion de faire une pause dans le quotidien, de s'évader le temps d'une journée et de laisser de côté les impératifs journaliers.

Anaïs

Le coin des

Groupe de parole

Vous avez une double culture, vous avez envie de partager votre expérience ; le positif comme le négatif, votre vécu avec d'autres personnes dans la même situation.

Sima Toomari, psychothérapeute Franco-Irانيenne et Françoise Faucomprez Formatrice, vous invitent à rejoindre le groupe de parole, échanger avec les autres, faire part de votre expérience et de vos réflexions. Le but est d'avoir un lieu où l'on peut échanger et partager, rencontrer les autres et éventuellement d'enrichir des conseils des uns et des autres., le tout dans la bonne humeur et dans un environnement convivial.

Gratuit et ouvert à tous les 3^{ème} mardis de chaque mois à l'Escale 40 rue de la Doller.

Pour information Contactez : Sima Toomari ou Emilie Billaud à l'ESCALE Tél 03.88.31.45.00.

Le coin des moussaillons...

Retour sur une croisière estivale

Nous avons effectué au cours de ce mois d'août une croisière en 4 étapes : une escale à Marrakech, une escale au Pays du Soleil Levant, une dans les îles et une dernière sur Mir.

Pour la première escale à Marrakech, nous avons réalisé par exemple une fresque représentant la forêt vierge africaine et ses animaux ainsi qu'un jeu ou nos deux personnages vedettes de l'été, le « commandant Catastrophe » et le « Capitaine Rattrape Tout » sont à la recherche des clés égarées de leur bateau.

Pour la seconde semaine, nous nous sommes dirigés vers l'Asie avec la création notamment de mandalas indiens et un grand



jeu afin de reconquérir un territoire hostile et une présentation du thème dont le but était de reconstituer la recette du riz cantonais.

La troisième semaine fut marquée par le traditionnel spectacle sous l'ovation du public. Au programme de cette représentation ; des tours de magie, une chorégraphie basée sur la nou-

velle chanson d'Indila, des acrobaties sportives et de la danse tahitienne.

Pour la quatrième semaine, nous sommes allés faire notamment un tour au Jardin Botanique et nous avons conclu notre mois d'août avec un Cluedo inter-sidéral sous forme de kidnapping.

En plus des sorties hebdomadaires à la piscine, au bowling et aux Amis du Cheval, nous sommes allés faire un tour au Festival Rêves de Mômes avec spectacles et activités dédiés à l'enfance, une visite au Jardin des Deux Rives, au Vaisseau et une séance au Cinéma pour voir « Opération Casse Noisette ».

Ce mois d'août fut plaisant, les enfants ont pu réaliser pas mal d'activités autour de plusieurs thématiques comme la cuisine, du sport, du bricolage ou de l'art.

Adellen

Humour

Humour, toujours ! Les mots vont redoubler de vivacité. Ils vont se croiser et s'entrecroiser pour nous faire sourire ou déclencher un large rire. Ils vont déridier les rimes attristées et nous faire voir la vie du bon côté.

Humour, toujours ! Ce sera un thème apprécié qui va, les cerveaux aider à travailler tout au long de l'année.

Nicole

Carnet de bord...

III en vacances à la cité de l'III

Cet été, pendant la période du mois de juillet, une équipe d'animation de l'Escale était présente sur différentes places de la Cité de l'III pour proposer des animations de rue dans le cadre du projet « ILL EN VACANCES » et cela, en partenariat avec différentes associations du quartier : l'OPI, le LAPE, l'ASECI et l'AURORA.

Malgré une météo très instable qui a compromis certaines activités, la plupart des animations ont malgré tout pu être maintenues, permettant ainsi aux habitants du quartier, petits et grands de participer à des acti-

tivités très variées : création d'une fresque, jeux de société et grands jeux collectifs, activités sportives, origami, atelier henné, etc....

Par ailleurs, une sortie familiale était programmée tous les mardis après-midi : au Jardin des deux Rives, à l'Orangerie, à l'Île aux Oiseaux et au parc de Pourtalès...

Chaque semaine était clôturée par un grand jeu en lien avec la thématique de la semaine et par un goûter offert par l'Escale. En moyenne, une quarantaine d'enfants et une dizaine

d'adultes venaient chaque jour retrouver l'équipe.

Cette année, l'équipe d'animation a particulièrement apprécié l'implication des mamans qui participaient activement aux ateliers de bricolage, certaines d'entre elles, ont même animé des jeux...

L'III en vacances 2014, a été clôturé comme chaque année par la semaine ARACHNIMA, très attendue par l'ensemble des habitants de la Cité de l'III.

Sophie

La blague du mois

Un type demande à un directeur d'hôpital psychiatrique : « Comment savez-vous qui est fou pour l'interner ? ».

Le directeur : « C'est simple, je remplis une baignoire d'eau, je demande au patient de la vider et je laisse à côté un seau de 10 l, un verre et une cuillère ».

Le type : « Ah d'accord, donc celui qui n'a pas besoin d'être interné prend le seau ? ».

Le directeur : « Non, il enlève le bouchon, je vous signe votre internement ».

Carnet de bord...

L'ALM s'amuse en croisière

L'équipe de choc des animateurs, composée d'Aurore, Elsie, Sébastien, Franck, Fatima, Cristina et Marie, a emmené tous les petits moussaillons à bord du paquebot pour une magnifique croisière de 3 semaines.

Elle a d'abord fait escale à Venise entre création de masques vénitiens et fabrication de petits navires. Comme dans une gondole nous avons profité d'un tour à bord du BATORAMA pour découvrir Strasbourg et son magnifique parc de la Citadelle.

La croisière a ensuite fait escale au pays du soleil levant. Nous avons eu l'occasion d'approcher cette culture en fabriquant nos propres chapeaux chinois, masques de panda et arbres japonais.

Puis, nous sommes allés dépenser notre énergie débordante à PAPOO'S et au Parc de l'Orangerie. Un agréable petit-déjeuner avec les parents a également été organisé ou nous avons partagé de délicieuses crêpes !

La dernière semaine, nous sommes allés faire tous ensemble un tour sur les îles paradisiaques. Comme au bord de la mer, nous nous sommes promenés le long du Rhin au Jardin des Deux Rives.

Grâce à Aurore, animatrice grande experte de la danse tahitienne, nous avons tous appris une belle chorégraphie que nous avons présentée lors du spectacle le vendredi 22 août !

Et pour couronner le tout, nous portions de jolies tenues tahitiennes que nous avons soigneusement préparées.

Merci à toute l'équipe.

Fatima

Le dessin du mois...



Anis, 4 ans, nous propose une version très joyeuse du papillon

Le coin des mousses...

Programme de la Toussaint pour les 11-17 ans

L'équipe d'animation du secteur jeunesse (Sophie, Louis et Tewfik) ouvrira les portes du 40D pendant la première semaine des vacances de la Toussaint pour proposer aux jeunes du quartier âgés de plus de 11 ans un éventail d'activités sportives, artistiques et culinaires...

Entre autres : Une randonnée en quad, une initiation au karting, une sortie au cinéma, une soirée billard, des ateliers de

cuisine et de création qui s'inspireront de la thématique d'haloween et des activités multi sports...

Vous trouverez le programme d'animation détaillé sur notre site : [Programme des vacances de la Toussaint de l'Accueil de Loisirs Jeunes](#)

IMPORTANT ! La participation à toutes ces activités nécessite une adhésion à l'Escale et une autorisation parentale. Les ins-

criptions se feront à la demi-journée. Veuillez prendre contact avec l'équipe d'animation pour plus d'informations.

Par ailleurs, une rencontre autour d'un petit déjeuner sera proposée aux jeunes le **lundi 20 octobre de 10h00 à 12h00** dans les locaux du 40 rue de la Dolier pour annoncer la programmation des activités et les conditions de participation.

Sophie



Un projet dans la lunette...

Animations de semaine bleue

La semaine bleue est l'occasion pour les associations du réseau séniors de la Robertsau de proposer une programmation variée où les publics des différents clubs se retrouvent. Cette année n'échappe pas à la règle avec des moments de rencontre entre générations, des mo-

ments pour prendre soin de soi et d'autres pour bouger :

Ateliers cuisine avec les mamies pâtisseries et les enfants de l'Escale le mardi 14 octobre de 15h45 à



17h45 au 40 rue de la Doller et le mercredi 15 octobre de 13h30 à 17h30

Bal du bel âge le jeudi 16 octobre de 14h00 à 16h00 au Foyer des Loisirs.

Atelier esthétique le vendredi 17 octobre de 14h00 à 17h00 à la Maison des Aînés (18 rue de la Doller)

Petit Déjeuner le vendredi 17 octobre de 08h30 à 10h00 à l'Escale (40 rue de la Doller)

Alexandre

Une association à bord...

L'Association culturelle des afghans de Strasbourg

Les 20 et 21 septembre dernier, l'ACAS (Association Culturelle des Afghans de Strasbourg) a accueilli pour leur CA, les membres d'AFRANE (Comité Franco-Afghan), qui venaient des différentes régions de France. Il est à noter qu'AFRANE est un organisme humanitaire qui intervient depuis 25 ans dans le domaine de l'éducation en Afghanistan.

Parallèlement à cela, nous avons organisé une Conférence-Débat sur « Quelles perspectives pour l'Afghanistan après 2014 ? » qui s'est déroulée avec succès. Une centaine de personnes ont écouté les discours des intervenants entre autres celui de Monsieur Régis Koetschet, Ambassadeur de France à Kaboul de 2005 à 2008.

Ce Week-end Afghan s'est terminé par un concert de musique traditionnelle. Une partie des musiciens venait d'Allemagne où il y a une grande communauté afghane

Aperçu historique de l'ACAS

Au printemps 1998 un groupe de jeunes afghans, admirateurs de la littérature et la poésie afghane, a organisé une rencontre poétique qui est la base de la fondation de cette association. Un nombre considéra-

ble de poètes et d'écrivains qui faisaient partie de la diaspora afghane en Europe a participé à cet évènement.

Au printemps de 1999, ACAS a été inscrite au registre des associations auprès du tribunal d'instance, comme une association à caractère apolitique, non confessionnelle à but non lucratif, maintenu en vigueur par la loi d'introduction de la législation civile française de juin 1924.

Depuis sa création l'ACAS a continué ses activités dans différents secteurs tant culturels, professionnels qu'humanitaires.

Si une grande partie de ses activités est basée sur la nécessité de moment, elle organise également d'une manière régulière certaines fêtes populaires et historiques.

« Naurouze » Le nouvel-an afghan

Il est célébré depuis la nuit des temps par le peuple afghan et coïncide avec le premier jour de printemps. Ce rendez-vous annuel en partenariat avec « L'Escale » est bien accueilli tant par les familles afghanes que par le public français. « Naurouze » qui marque le calendrier solaire est un moment convivial avec de la musique et des textes poétiques. Les

participants dégustent également des spécialités afghanes.

Le combat de Cerf-volant

À l'occasion du jour de l'indépendance en Afghanistan les adhérents de l'ACAS se réunissent dans la nature et les jeunes afghans pratiquent le combat de cerf-volant. Ce rendez vous annuel est considérablement apprécié par tous. Pendant des années, les participants, tous âges confondus, se retrouvaient avec leur pique-nique dans la vallée de Schirmeck et puis à Bust où la municipalité est notre partenaire pour cet évènement. Depuis deux ans La Ferme des Carrières à Pfaffenhofen nous ouvre ses portes. Cette journée trouve un écho dans les médias régionaux et locaux.

L'activité sportive

En parallèle à nos activités habituelles, ACAS assume depuis 15 ans ses activités sportives, notamment le volley-ball au gymnase du Conseil des XV, tous les dimanches de 18h à 20h.

Cohésion sociale

Strasbourg, comme d'autres villes, est marquée par la demande des réfugiés afghans entre autres des mineurs isolés.

Nous sommes constamment sollicités tant par les réfugiés afghans que par certains orga-

nismes sociaux pour porter une aide auprès des exilés : rôle d'interprète et de traduction, accompagnement dans leurs démarches administratives, soutien psychologique, organisation de rencontres entre les arrivants et les anciens, etc....

Partenariat

Depuis sa création l'ACAS participe à de multiples manifestations (débats, conférences, réunions et rencontres), organisées par d'autres associations : les centres socioculturels, l'Association Inde-Alsace, les associations Iranienne, le comité Franco-afghan AFRANE (amitiés franco-afghane). L'organisme humanitaire MADERA (mission d'aide au développement rural en Afghanistan) et bien d'autres.

Aide Humanitaire

Depuis 2002, en partenariat avec le comité Alsace d'AFRANE, nous déployons nos efforts pour la construction de bâtiments scolaires dans la région d'Herat en Afghanistan. A l'heure actuelle, nous avons pu construire une vingtaine de classes pour deux établissements laïques tant pour les filles que pour les garçons.

Pour toute information vous pouvez nous écrire : acas.afghan@gmail.com

Un peu d'Histoire...

Il était une fois ou sera une fois... le canal des Français

L'ancien Canal des français traversait autrefois la Robertsau : partant de la Citadelle dont il évacuait les eaux, il se déversait doucement dans l'Ill, au Fuchs-am-Buckel.

A l'origine, ce petit canal fut creusé en 1686, il tient son nom du fait que Strasbourg est ville française depuis 1681 sous Louis XIV. Une vingtaine d'années plus tard, le canal aurait été repensé pour acheminer les troupes et le matériel de guerre le long du Rhin à l'abri des regards des armées d'Outre-Rhin, servant aussi à transporter des matériaux pour les places fortes prévues le long du Rhin. Les travaux auraient commencé en février 1707 pour une mise en service en mai de la même an-

née, et aurait été utilisé jusqu'en 1714.

Bordées par les roseaux et les saules, les eaux claires, qui permettaient l'alimentation de la pièce d'eau du château Pourtalès, de petits étangs ou du bain public, ont disparu. Mme Obrecht rappelait dans un poème que "nos mères lavaient leur linge au lavoir. Non loin de là les paysans, en fin de journée, y venaient baigner leurs chevaux." Les jeunes y ont appris à nager, le canal a permis des



Ruprechtseu: Am Franzosenkanal Foto Jap

heures heureuses aux plus jeunes, mais aussi aux plus intrépides qui sautaient de l'écluse ou d'un plongeoir.

Devenu "inutile", le canal est déclassé en octobre 1970, la Ville de Strasbourg le rachète à l'État.

Le creusement a été utilisé pour l'enfouissement de conduites d'eau et gazoducs.

Les habitants et les associations ont longtemps souhaité la restauration du cours d'eau, et c'est envisagé dès la fin des années 80. Sa remise en eau est finalement décidée en 2010,

sur de petits tronçons, en partie sur le tracé d'origine. Les travaux ont commencé en juillet 2013. La richesse de l'écosystème de la forêt du Rhin reprend (un tout petit peu) ses droits. Les tronçons réhabilités ou recréés sont alimentés en eau par la nappe phréatique.

La dernière tranche de travaux va commencer en octobre 2014 et durer tout l'hiver, aux abords du château Pourtalès. L'étang actuellement asséché du parc, ne pourra entièrement renaître : deux espèces végétales classées sur liste rouge étant à préserver. Vivement ce printemps pour flâner le long du tranquille petit cours d'eau revenu !

Marie-Laure, bénévole

L'équipage...

De nouvelles intervenantes pour la danse...

Daniel Bouet continue la présentation de notre équipe. Pour cette rentrée, il a rencontré 3 des nouveaux professeurs d'activités de loisirs qui enseigneront au sein de l'Escale.

Maya MEHANI : Professeur de Dancehall depuis 2 ans – Ma mission au sein de l'Escale est de faire découvrir cette danse d'origine jamaïcaine,



née au tout début des années 1980 découlant directement du reggae. Cette danse dynamique et sportive se compose principalement d'ondulations sensuelles, de mouvements saccadés toniques et rythmés, elle a fait son apparition en France

dans les années 2000 et explose en Russie, en Argentine et en Pologne. Ces cours destinés aux jeunes et aux adultes, permettront de faire découvrir cette toute nouvelle activité avec beaucoup d'énergie.

Burcu YILMAZ : Danseuse, Master 2 en Arts du Spectacle. D'origine turque j'exerce ma fonction depuis 6 années et depuis 2 semaines au sein de l'Escale. Je donne des cours « Eveil et Initiation à la danse » pour les enfants de 4 à 8 ans et j'anime un atelier de « danse parents-enfants ». Ma mission est d'apprendre à l'enfant la connaissance de son



propre corps et de vivre les bases de la danse qui sont l'espace, le temps et l'énergie. Je recherche l'expression des enfants par le biais du jeu et de l'improvisation. Pour l'atelier Parents-Enfants, nous abordons en plus une autre communication, un nouveau mode de rencontre et de partage afin de fortifier les liens entre enfants et parents.

Raphaëlle PICQ : Professeur de Zumba et de Salsa Bachata Merenge. J'enseigne la danse depuis 5 années et à l'Escale depuis l'année dernière. Ma mission est d'animer les cours afin de détendre



les participants sur des rythmes musicaux différents. L'objectif de la Zumba est de bouger et de s'amuser tout en se dépensant ; Il s'agit d'un brûle-calories par excellence. La Zumba est une danse originaire de Colombie, très en vogue aux Etats Unis et au Canada, elle a fait son apparition en France en 2009 et compte désormais de nombreux adeptes.

La Salsa Bachata Merenge se danse en couple ou en solo pour débutants, d'origine Portoricaine pour la Salsa, Dominicaine pour la Bachata et Antillaise pour le Merenge. Une petite recommandation du professeur pour ces danses : prévoir une bouteille d'eau ainsi qu'une tenue et des chaussures confortables à chaque séance.

Daniel, bénévole

Carnet de bord...

Du soleil au dessus de la Robertsau en Fête

Cette 5^{ème} édition de la fête du quartier de la Robertsau a eu lieu samedi 20 septembre 2014 sur le site de l'Escale.

La veille nous étions encore dans l'interrogation au sujet de la météo dont les prévisions, qui annonçaient des épisodes orageux, étaient peu rassurantes. C'est donc avec prudence que le comité d'organisation a pris la sage décision d'organiser les concerts et la restauration à l'intérieur du bâtiment tandis que tous les ateliers et animations pour les petits et grands étaient maintenus à l'extérieur.

Après que chacun ait imploré les dieux, c'est sous un soleil radieux que le Président de l'Escale, Dominique TELLIER, a ouvert les festivités en présence des élus : Monsieur le Député André SCHNEIDER, Monsieur le Conseiller Général Yves LE TALLEC, Monsieur l'Adjoint au Maire Alain FONTANEL et Mme Nicole DREYER, Adjointe au Maire de Strasbourg et représentant le Maire lors de l'inauguration animée par l'Orchestre L'Harmonie Caecilia, sous la baguette d'André HINC-KER.

Ce sont près de mille visiteurs qui ont participé à la fête lors de cette très belle journée sympathique. De l'animation il y en avait ! D'abord avec les jeux attractifs : une structure gonflable

pour les enfants qui n'ont pas manqué de grimper dessus tant qu'ils le pouvaient, un mur d'escalade pris d'assaut, l'indispensable baptême à poneys pour nos chères têtes blondes, sans oublier notre clown DORIS et ses fameuses sculptures sur ballon : quel succès !

Autre file d'attente également devant le stand de restauration où l'on pouvait déguster les fameuses tartes flambées, merguez et saucisses blanches, knacks et assiettes campagnardes ainsi que des gâteaux, faits maison, très appétissants. On pouvait se rafraîchir avec une bonne bière « Perle » blanche ou blonde (en toute modération), ou toute autre boisson.



Retrouvez les photos de la fête sur le site de l'Escale www.csc-escale.net

Christiane ROEDERER auteur et conférencière qui a interviewé plusieurs auteurs : Bernard FINTZ, Marie BERTRAND...

Un grand moment d'échanges, de partage et de convivialité, une réussite pour les 26 associations qui ont participé à cette organisation, leurs 78 bénévoles et salariés qui sont ravis du succès rencontré et qui œuvrent chaque année pour que la Robertsau en Fête soit un grand temps fort de la vie de quartier.

Encore Merci à tous.

Daniel Bouet, bénévole et membre du comité d'organisation

Associations partenaires :

3ème âge Boecklin, Action Catholique Pour l'Enfance, l'Adir, Allez les Filles, l'Association des Paralysés de France Maison Oberkirch, l'ASL Robertsau, l'ASSER, le Centre d'Education Musicale, le Cine Bussière, le CSC Escale, l'Harmonie Caecilia, l'Interassociation, le Karaté Club de la Robertsau, La Concorde, La Guinguette du Rhin, Le Carsan, Le Club Alpin Français, Le Coin du Jardinier Nord, Le Parcours, Le Tivoli, Le Waldhof, Les Amis du Cheval, le Maison de retraite "L'Air du Temps", Noa Noa Tahiti, Tadam éco couture et l'UDCSF.



C'est dans une ambiance conviviale et festive que ce sont déroulés les concerts et les spectacles sur scène tandis que l'on pouvait admirer, tout en se cultivant l'esprit, une exposition de peintures, sculptures, photographies, infographies et céramiques que nos artistes exposants présentaient avec beaucoup de goût et de passion. Un café littéraire avait aussi lieu, il était animé par

Quelques dates à retenir :

- * The Danson
Guinguette
Musette : jeudi 09/10 à 14h00
- * Bal Du Bel Âge :
jeudi 16/10 à 14h00
- * Concert Volutes :
Jeudi 16/10 à 20h00
- * The Danson
Guinguette
Musette : jeudi 09/10 à 14h00
- * Concert
Volutes : Jeudi 27/11 à 20h00

À la barre :
Alexandre Besse

Comité éditorial :
Dominique TELLIER,
Daniel Bouet, Annette Béalon,
Nicole Bodin et Alexandre Besse.

Rédacteurs :
Dominique TELLIER,
Perrine Droge, Emilie Billaud,
Anaïs Santerre,
Marie-Laure Beaujean,
Nicole Bodin, Sima Toomari,
Sophie Koenig, Adellen Ahmed,
Zaher Zahir, Fatima Choukri,
Daniel Bouet, Sandra Scariot et Alexandre Besse.